

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1930-1931	N° 17		Zittingsjaar 1930-1931
	SÉANCE du 2 Décembre 1930	VERGADERING van 2 December 1930	

PROJET DE LOI

relatif aux comptes de prévision de la Régie des
Télégraphes et Téléphones.

PROJET

TRANSMIS PAR LE SÉNAT ⁽¹⁾.

*Comptes de prévision de la Régie des Télégraphes
et des Téléphones.*

ARTICLE UNIQUE.

Les comptes de prévision de la Régie des Télégraphes et des Téléphones pour l'exercice commençant au 1^{er} novembre 1930 et se clôturant au 23 février 1931, s'élèvent à trois cent cinquante-trois millions sept cent trente-six mille deux cent septante-neuf francs (353,736,279 francs) pour les dépenses, et à trois cent cinquante-quatre millions cinq cents et treize mille trois cents francs (354,513,300 francs) pour les recettes, conformément au tableau ci-annexé.

Donné à Bruxelles, le 26 novembre 1930.

Le Président du Sénat,

Les Secrétaires,

CH. MAGNETTE.

DUBOST.

JOS. VAN ROOSBROECK.

WETSONTWERP

betreffende de ramingen der Regie van Telegraaf
en Telefoon.

ONTWERP

DOOR DEN SENAAT OVERGEMAAKT ⁽¹⁾.

*Ramingen der Regie van Telegraaf
en Telefoon.*

EENIG ARTIKEL.

De ramingen der Regie van Telegraaf en Telefoon voor het dienstjaar beginnende op 1 November 1930 en sluitende op 28 Februari 1931, bedragen drie honderd drie en vijftig miljoen zeven honderd zes en dertig duizend twee honderd negen en zeventig frank (353,736,279 frank) voor de uitgaven, en drie honderd vier en vijftig miljoen vijf honderd dertien duizend drie honderd frank (354,513,300 frank) voor de ontvangsten, overeenkomstig de hierbijgevoegde tabel.

Gegeven te Brussel, den 26^{en} November 1930.

De Voorzitter van den Senaat,

De Secretarissen,

⁽¹⁾ Voir :

Documents du Sénat :

Projet n° 7.

Rapport n° 11.

Annales du Sénat :

Séance du 26 novembre 1930.

⁽¹⁾ Zie :

Documenten van den Senaat :

Ontwerp n° 7.

Verslag n° 11.

Handelingen van den Senaat :

Vergadering van 26 November 1930.

RÉGIE DES TÉLÉGRAPHES ET TÉLÉPHONES
Comptes de prévision de 1930-1931 (novembre à fin février)

DÉPENSES

DESIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES.		Sommes nécessaires pour l'exercice 1930-1931 ⁽¹⁾	Crédits alloués pour l'exercice 1930 ⁽²⁾
		— <i>Sommen noodig voor het dienstjaar 1930-1931 ⁽²⁾</i>	— <i>Kredieten verleend voor het dienstjaar 1930 ⁽¹⁾</i>
TITRE I.			
Dépenses de personnel.			
1	Traitements d'activité et de disponibilité et indemnités des fonctionnaires et employés; indemnités des membres du Comité de surveillance ... fr.	a) 46,231,811 b) 21,666,618	c) 127,599,771 d) 42,533,257
2	Traitements d'activité et de disponibilité et salaires des huissiers, messagers, concier- ges, gens de service et agents payés à la tâche, à la journée ou par mois; primes et indemnités de toute nature ... fr.	a) 31,332,500 b) 13,327,506	c) 79,965,399 d) 26,655,133
3	Pensions et premier terme des pensions à accorder aux fonctionnaires et employés et prenant cours en 1931 ou antérieurement au 1 ^{er} janvier de la même année. Exé- cution de la loi du 3 juin 1920, portant révision des pensions... fr.	a) 5,370,000 b) 2,188,750	c) 13,132,500 d) 4,377,500
TOTAL DU TITRE I a) ... fr.		82,934,311	
TITRE II.			
Achat d'approvisionnements.			
4	Fournitures diverses pour l'entretien des lignes et des bureaux, premier établisse- ment et renouvellement. Imprimés, fournitures de bureau, reliures, etc. ... fr.	a) 33,863,800 b) 12,830,850	c) 76,985,100 d) 25,661,700
TOTAL DU TITRE II a) ... fr.		33,863,800	
TITRE III.			
Dépenses diverses pour prestations et travaux.			
5	Part d'intervention dans les services centraux ... fr.	a) 1,002,500 b) 621,530	c) 3,729,180 d) 1,243,060
6	Part d'intervention dans les frais du Bureau international de Berne et du Comité consultatif international des communications téléphoniques à grande distance... fr.	a) et b) 130,000	c et d) 110,000
7	Indemnités résultant de l'exploitation des services télégraphiques et téléphoniques (accidents aux personnes, dommages causés aux propriétés, vol de matériel, etc.) ... fr.	a) 30,000 b) 13,333	c) 80,000 d) 26,666
8	Subside à la Caisse des ouvriers du Département ... fr.	a) 1,206,800 b) 398,100	c) 2,388,500 d) 796,200
9	Exécution de la loi du 24 décembre 1903 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail. Application de l'arrêté royal du 29 décembre 1926 concer- nant l'allocation spéciale à certaines catégories de victimes d'accidents du travail ... fr.	a) 225,000 b) 112,500	c) 675,000 d) 225,000
10	Remboursement à la Caisse des veuves et orphelins des pertes subies sur les pensions acquises au 1 ^{er} janvier 1920, par application de la loi du 25 février 1920, prescrivant le paiement anticipatif des pensions ... fr.	a) 6,670 b) 3,335	c) 20,000 d) 6,670

(1) Les sommes indiquées sous le littéra b) représentent les parts de crédits déjà prévues dans le budget pour ordre de 1930 pour les mois de novembre et de décembre et qui ont été incorporées dans les sommes mentionnées en a).

(2) Les sommes mentionnées sous le littéra c) représentent le montant des crédits alloués pour l'exercice 1930; celles mentionnées sous le littéra d), le montant de ces mêmes crédits divisé par trois, de manière à faciliter la comparaison d'un exercice à l'autre.

REGIE VAN TELEGRAAF EN TELEFOON
Ramingen van 1930-1931 (November tot einde Februari)

UITGAVEN

DIFFERENCES. — VERSCHILLEN.		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN.	No van het artikel.
Augmentation.	Diminution.		
— Vermeerdering.	— Vermindering.		
		TITEL I.	
		Uitgaven van personeel.	
3,698,554	"	Activiteitswedden, wachtgeld en vergoedingen van ambtenaars en beambten; vergoedingen der leden van het Toezichtscomité ...	1
4,677,367	"	Activiteitswedden, wachtgeld en loonen van deurwaarders, boden, huisbewaarders, dienstlieden en bedienden, betaald per stuk, per dag of per maand; allerhande premiiën en vergoedingen.	2
992,500	"	Pensioenen en eerste termijn van pensioenen te verleen aan ambtenaars en beambten en aanvang nemende in 1931 of vóór Januari van hetzelfde jaar. Uitvoering van de wet van 3 Juni 1920, houdende herziening van de pensioenen.	3
		TITEL II.	
		Aankoop van voorraden.	
8,202,400	"	Verschillende leveringen voor het onderhoud der lijnen en kantoren, eerste aanleg en hernieuwing. Drukwerken, bureelbehoeften, inbinden, enz.	4
		TITEL III.	
		Verschillende uitgaven voor dienstleveringen en werken.	
"	240,500	Aandeel in de uitgaven van de Centrale Diensten...	5
20,000	"	Aandeel in de kosten van het Internationaal Bureau, te Bern, en van het Internationaal Raadgevend Comité voor het telefoonverkeer op grooten afstand...	6
3,334	"	Vergoedingen voortvloeiende uit de exploitatie van de telegraaf- en telefoondiensten (ongevallen aan personen, schade aan eigendommen, diefstal van materieel, enz.).	7
10,600	"	Toelage aan de Werkliedenkas van het Departement...	8
"	"	Uitvoering van de wet van 24 December 1903 op de vergoeding der schade voortvloeiende uit de arbeidsongevallen. Toepassing van het Koninklijk besluit van 29 December 1926, betreffende het verleen van speciale tegemoetkomingen aan sommige categorieën van getroffenen door arbeidsongevallen.	9
"	"	Terugbetaling aan de Weduwen- en Weezenkas van de verliezen geleden op de op 1 Januari 1920 verworven pensioenen, bij toepassing van de wet van 25 Februari 1920, waarbij vooruitbetaling der pensioenen is voorgeschreven.	10

(3) De sommen aangeduid onder littera b) vertegenwoordigen de kredietandeelen reeds voorzien in de Begroting voor order voor de maanden November en December en welke in de onder a) vermelde sommen versmolten werden.

(4) De sommen aangeduid onder littera c) vertegenwoordigen het bedrag der kredieten toegestaan voor het dienstjaar 1930; deze vermeld onder littera d) het bedrag derzelfde kredieten door drie verdeeld, om de vergelijking van het eene met het andere dienstjaar te vergemakkelijken.

N° de l'article.	DESIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES.	Sommes nécessaires pour l'exercice 1930-1931 (1)		Crédits alloués pour l'exercice 1930 (2)	
		— Sommen noodig voor het dienstjaar 1930-1931 (2)		— Kredieten verleend voor het dienstjaar 1930 (4)	
41	Part d'intervention dans les dépenses du mess et cantines...	a)	23,000	c)	65,000
		b)	10,835	d)	21,670
42	Travaux et dépenses diverses se rapportant à l'entretien et au renouvellement des lignes et des bureaux; travaux d'impression, etc.	a)	5,414,500	c)	16,205,400
		b)	2,700,900	d)	5,401,800
43	Solde débiteur du compte de prestations de toute nature échangées avec la Société nationale des Chemins de fer belges	a)	750,000	c)	2,250,000
		b)	375,000	d)	750,000
44	Déficits de comptes	a)	3,330	c)	10,000
		b)	1,665	d)	3,330
	TOTAL DU TITRE III a).... fr.		8,791,800		
	TITRE IV.				
	Travaux d'établissement.				
45	Dépenses d'extension relevant du programme de 1930-1931 fr.		6,680,000		"
			108,121,000		"
46	Dépenses d'extension relevant du programme de 1930		33,749,000		"
47	Dépenses d'extension relevant du programme de 1929		8,154,143		"
48	Dépenses d'extension relevant du programme de 1928				
	TOTAL DU TITRE IV.... fr.		156,704,143		
	TITRE V.				
	Travaux pour compte de tiers et divers.				
19	Travaux pour compte de tiers et divers.... fr.	a)	2,634,700	c)	4,600,000
		b)	766,665	d)	1,533,330
20	Créosotage	a)	1,283,200	c)	4,550,000
		b)	758,335	d)	1,516,670
	TOTAL DU TITRE V a).... fr.		3,917,900		
	TITRE VI.				
	Charges financières et industrielles.				
21	Charges financières envers l'Etat fr.	a)	19,012,000	c)	92,553,487
		b)	15,425,581	d)	30,851,162
22	Charges financières envers des tiers	a)	2,360,400		"
23	Alimentation des fonds d'amortissement et de renouvellement....	a)	25,499,125		"
24	Alimentation du fonds d'assurance contre l'incendie et les accidents....	a)	210,270		"
25	Prélèvement pour la constitution des pensions du personnel actuellement en service ...	a)	5,537,530		"
	TOTAL DU TITRE VI fr.		52,619,325		
	TITRE VII.				
26	Liquidation des promesses remises en paiement des travaux d'installation de grands câbles interurbains (capital et intérêts).... fr.	a)	14,905,000	c)	30,000,000
		b)	5,000,000	d)	10,000,000
	TOTAL DU TITRE VII a).... fr.		14,905,000		
	TOTAL GÉNÉRAL DES DÉPENSES.... fr.		353,736,979		

DIFFERENCES. — VERSCHILLEN.		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN.	No van het artikel.
Augmentation.	Diminution.		
— Vermeerdering.	— Vermindering.		
1,330	»	Aandeel in de uitgaven van mess en cantines	11
12,700	»	Verschillende werken en uitgaven betreffende het onderhoud der lijnen en kantoren, drukwerk, enz.	12.
»	»	Debet-saldo van de rekening der wederzijdsche verrichtingen van allen aard, in de betrekkingen met de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen.	13
»	»	Tekort van rekenplichtigen	14
		TITEL IV.	
		Werken van aanleg.	
»	»	Uitbreidingsuitgaven behorende tot het programma 1930-1931... ..	15
»	»	Uitbreidingsuitgaven behorende tot het programma 1930	16
»	»	Uitbreidingsuitgaven behorende tot het programma 1929	17
»	»	Uitbreidingsuitgaven behorende tot het programma 1928	18
		TITEL V.	
		Werken voor rekening van derden en allerhande.	
1,101,370	»	Werken voor rekening van derden en allerhande... ..	19
»	233,470	Creosoteeren	20
		TITEL VI.	
		Financieele lasten en nijverheidslasten.	
»	11.839,162	Financieele lasten jegens den Staat	21
2,360,400	»	Financieele lasten jegens derden	22
25,499,125	»	Stijving van het aflossings- en vernieuwingsfonds	23
210,270	»	Stijving van het verzekeringsfonds tegen brand en ongevallen... ..	24
5,537,530	»	Afneming voor het vormen der pensioenen van het tegenwoordig in dienst zijnde personeel.	25
		TITEL VII.	
4,905.000	»	Vereffening der tot betaling overhandigde promessen voor inrichtingswerken van de groote interurbane kabels (kapitaal en interesten).	26
		ALGEMEEN TOTAAL DER UITGAVEN.	

RECETTES

N° de l'article.	DESIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES.	EVALUATIONS. — RAMINGEN.	
		proposées pour 1930-1931 ⁽¹⁾	adoptées pour 1930 ⁽²⁾
		voorgesteld voor 1930-1931 ⁽³⁾	aangenomen voor 1930 ⁽⁴⁾
	Recettes d'exploitation du Télégraphe... fr. 17,181,300		
1	Recettes d'exploitation du Téléphone... 111,062,100	a) 130,520,400 b) 53,859,500	c) 323,157,250 d) 107,719,000
	Recettes d'exploitation de la Radio ... 2,277,000		
2	Autres recettes ... fr.	a) 8,992,900 b) 804,000	c) 4,824,000 d) 1,608,000
3	Recettes de l'emprunt ...	a) 215,000,000	
	TOTAL DES RECETTES a) ... fr.	354,513,300	

ONTVANGSTEN

DIFFERENCES. — <i>VERSCHILLEN.</i>		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN.	No van het artikel.
Augmentation.	Diminution.		
— <i>Vermeerdering.</i>	— <i>Vermindering.</i>		
		Ontvangsten van exploitatie van de Telegraaf fr. 17,181,300	1
22,801,400	»	Ontvangsten van exploitatie van de Telefoon 111,062,100	
		Ontvangsten van exploitatie van de Radio 2,277,000	
7,384,900	»	Andere ontvangsten	2
215,000,000	»	Ontvangsten der leening	3
		TOTAAL DER ONTVANGSTEN.	